

# Societad Retorumantscha : rapport annual per igl onn 2005

Autor(en): **Collenberg, Cristian**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **119 (2006)**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-236906>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Societad Retorumantscha

## Rapport annual per igl onn 2005

### *Effects digl onn giubilar*

Ina certa speranza havein nus giu ch'igl onn giubilar (2004) dil DRG savessi esser ina basa per augmentar la preschientscha digl Institut dal DRG ella publicitad. Cunzun era ei clar per la suprastanza dalla SRR che l'enconuschientscha da nosa activitad e la renconuschientscha per ils resultats dalla lavur els tscherchels politics seigien da gronda impurtonza. Per ventira ha igl onn giubilar giu in effect positiv. Igl ei veramein reussiu da presentar las collecziuns digl institut a gruppas da visitaders ch'han era la pussevladad e la cumpetenzza da cundecider cu ei va per il susteniment finanziel digl institut. Ord ils rapports dils davos onns resorta ei adina puspei che la garanzia d'existenza e dalla cun-  
tinuaziun dil project dil vocabulari naziunal el territori romontsch de-  
penda dalla capientscha dallas instanzas statalas per la valeta da quel. Senza il susteniment dalla Confederaziun e dil Cantun füss la lavur da documentaziun scientifica per il lungatg romontsch buca pussevla. Ils davos onns vegn il susteniment dad ulteriurs sponsurs vitier, e nus sa-  
vein esser engrazieivels per las contribuziuns generusas da fundaziuns, firmas, vischnauncas e privats ch'han possibilitau da realisar differents projects dalla SRR. Quei element ha marcau empau igl onn da rap-  
port, e sco effect secundar vegn vitier che mintga instituziun e firma che sustegn tals projects s'interessescha era per il product principal digl institut, il DRG, e fa magari schizun amogna da presentar quel sin sia pagina electronica. Era il fatg ch'ei reussescha adina da tener stabil il diember d'abonnents dil DRG sin in nivel respectabel ei legreivels. Igl ei denton buca d'emblidar che tut quels aspects positifs ein il fretg dalla lavur continuada dall'equipa dil DRG sut l'egida dil cauredactor Carli Tomaschett; a tuts s'auda in cordial engraziament persuerter.

### *Publicaziuns*

La lavur da redacziun ha cuntinunau, ils emprems fascichels dil tom 12 ein cumpari igl onn 2005 (MAI I – MALDIANT) ed il material da 9 ulteriuras scatlas ei vegnius redigius. Ils toms treis e quater, domis-  
dus ton sco exausts, ston vegnir restampai per segirar la pussevladad da vender era egl avegnir vocabularis cumplets. Ils toms restampai

vegnan a cumparer ils emprems meins digl onn 2006. Saver ni stuer restampar cudischs ei dad ina vart in fatg legreivel che vegn avon plitost darar en ina cuminonza linguistica aschi pintga sco la nossa, mo la finanziaziun ei buca nunproblematica, essend che las instanzas che sustegnan publicaziuns vesan buca senz'auter en pertgei ch'ins duessi sustener la reediziun da cudischs che semuossan apparentamein sco bein vendibels. Denton eis ei tuttina reussiu da recaltgar ils daners per la restampa. Ussa ch'il sustegn generus da privats e dil maun public han possibilitau la cumpletaziun dalla retscha vegn la SRR buca a stuer restampar singuls toms pli ils proxims onns.

Las Annalas ein cumparidas per la 118avla gada, in tom variaiu e pulpiu.

Sco tom 15 dalla Romanica Raetica ei la dissertaziun da Boni Kirstein «Phrasenstrukturen des Unterengadinischen» finalmein cumparida. La realisaziun da quell'ediziun ei stada signada da biars incaps, aschia ch'il tom 15 ei cumpariu pèr suenter il tom 16 dalla retscha RR. Igl autur ei morts avon ch'il manuscret seigi staus preparaus per la stampa, ed Esther Krättli, ch'ha tgirau il project, ha stuiu surprendre, sper las caussas organisatoricas, in bionton lavur da redacziun.

### *Igl institut*

Ella discussiun sil plaun naziunal gioga l'idea dall'amplificaziun dils instituts per la realisaziun dils vocabularis naziunals ina certa rolla. L'idea da transformar las redacziuns en enzatgei sco centers da documentaziun culturala per las quater regions linguisticas ha ina certa calamita. Ord vesta digl Institut dal DRG fuss quei svilup buca malvegnius, pertgei en sesez disponan ins cheu dad ina documentaziun ordvart vasta e reha. Ei vegn adina puspei fatg amogna agl institut material ord collecziuns privatas, seigi quei cudischs, fotografias ed auter pli. Aschia ei il material dallas canzuns popularas ord la collecziun Alfons Maissen arrivada tier nus. La SRR ha surpriu la gronda collecziun da fotografias dalla famiglia Maissen, ed ins ei vidlunder d'integrar quei material ella fototeca. Naturalmein ei la funcziun d'in tal „center da documentaziun“ era colligiada cun damondas ch'ei aunc buca sligadas. Dad ina vart ein las pusseivladas finanzialas dalla SRR per indemnisar adequatamein il material buca avon maun, da l'autra vart ston ils relaschs vegnir analisai, ordinai e cataloghisai. Quei drova resursas, e sch'il temps da lavur per la redacziun dil DRG

duei buca vegnir smesaus, lu ston ins a liunga vesta procurar per capaciad da lavur, cun auters plaids, pladir persunal per quella lavur.

### *Gremis ed activitads*

Peider Bezzola ei seretratgs sco commember dalla suprastonza suenter in cuort temps d'uffeci. Ultra da quei ei la cumposiziun da quei gremi buca semidada.

La suprastonza ei seradunada duas gadas per reglar las fatschentas statutaricas e per preparar la radunonza generala. Quella ha giu liug ils 20 da matg a Cuera. Il referat usitau ei vegnius tenius dad Iso Albin ch'ei vidlunder d'ordinar las canzuns ord il relasch da Maissen. La presentaziun da quei material impressiunont, che duei cul temps vegnir elaboraus per ina publicaziun, ha fascinau il publicum.

Ella redacziun ha dunna Sidonia Klainguti entschiet a luvrar sco redactura. Igl atun ha la suprastonza elegiu Ursin Lutz sco documentalist en piazza parziala (30%), aschia che nus occupein naven dall'entschatta digl onn 2006 la gronda part dil volumen dalla procentuala che l'ASSMS ha concediu cun persunas elegidas. Ei resta tuttina in spazi adequat per lavurs auxiliaras che vegnan exequidas da persunas dil fatg e da studentas e students. Aschia sa igl institut era prestar ina contribuziun sco plaz da lavur e da scolaziun pratica.

### *Renconuschientscha*

En num dalla suprastonza vuless jeu engraziar cordialmein a redacturas e redacturs ed agl ulteriur persunal digl institut per lur buna lavur e per tut quei che mintgin contribuescha per mantener in clima da lavur emperneivel era en temps ch'ei buca adina aschi sempels. A quels ch'han entschiet igl onn 2005 giavischein nus buna satisfacziun e bien success en lur lavur. Jeu engraziel persunalmein al cauredatur per siu grond engaschament en favur digl institut e per sia lavur d'informaziun fidada ed amicabla. In grond engraziament s'auda era als commembers dalla suprastonza. Uonn vuless jeu menziunar specialmein il cassier, Pierrin Caminada, ch'ha gidau nus grondamein da manischar las finanzas en quels temps che la finanziaziun dils projects dil DRG ei ina fatschenta che damonda dabia energia ed atenziun.

Cuera, schaner 2006

Il president: *Cristian Collenberg*

